

## АНОТАЦІЇ

*Богданович Г.Ю., Єфімов С.О.* **Про мову спілкування та національну самоідентифікацію в мультикультурному середовищі** // Ученіе запіскі Таврічского національного університета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.3-10.

У статті презентовано результати соціологічних спостережень за активними носіями мови, які висвітлюють мовну особистість в умовах полікультурного середовища.

**Ключові слова:** національна самоідентифікація, мова спілкування, полілінгвокультурна ситуація, полілінгвокультурний феномен, мультикультурне середовище

*Бондаренко К.І.* **Кримська державність: проблеми та перспективи становлення** // Ученіе запіскі Таврічского національного університета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.11-14.

Досліджуються історичний та політичний аспекти становлення кримської державності та перспективи розвитку «кримської ідеї».

**Ключові слова:** кримська державність, національність, депортація, етнос

*Богданович Г.Ю., Новікова Т.Ю., Мартинюк Г.Я.* **Лінгвокультурологічна компетенція в умовах поліетнічного середовища: до постановки питання** // Ученіе запіскі Таврічского національного університета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.15-26.

У статті обговорюється проблема формування лінгвокультурологічної компетенції в умовах поліетнічного простору. На основі соціологічних опитувань виробляється діагностика лінгвокультурологічної ситуації Криму, що представляє собою „перехрестя цивілізацій”.

**Ключові слова:** лінгвокультурологічна компетенція, мовний плюралізм, полікультурність, лінгвокультурная ситуація

*Ісаєв М.І.* **Україно-російські мовні взаємозв'язки. Сучасний соціокультурологічний погляд** // Ученіе запіскі Таврічского національного університета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.27-29.

У статті розглянуто історичні передумови, а також сучасні контакти російської й української мов.

**Ключові слова:** білінгвізм, російська мова, українська мова

*Карпенко Г.В.* **Мовні знаки як парадигма лінгвокультурологічного простору** // Ученіе запіскі Таврічского національного університета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.30-34.

У статті досліджені проблеми мовного знака як підстави, на якій базується сучасна лінгвістика. Розглянуто різні функції мовних знаків і їхня співвіднесеність з іншими знаками. Пропонується розгляд мовних знаків і їхнє трактування засновниками сучасної лінгвістики. Дається визначення синтактики як науки про формальну структуру знаків і семантики як відношення знаків до об'єктів, а також характеристика знака як об'єкта семіотики в цілому.

**Ключові слова:** десигнат, інтерпретатор, лінгвістика, семантика, семіотика, синтактика, мовні знаки

*Карпенко У.О.* **Концепт «Бій» у російській, англійській та італійській культурно-мовній традиції** // Ученіє запіскі Таврічеського національного університета ім. В.І. Вернадського. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.35-39.

У статті аналізується концепт «Бій» у російській, англійській та італійській культурно-мовній традиції. Визначаються загальнокультурні та національно-специфічні риси.

**Ключові слова:** концепт, культурно-мовна традиція

*Куденко К.В.* **Специфіка міжкультурної комунікації (на прикладі етнічних вірмен Криму)** // Ученіє запіскі Таврічеського національного університета ім. В.І. Вернадського. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.40-46.

Характеризуються культурно-мовні особливості міжетнічного спілкування, аналізуються формули мовленнєвого етикету, розглядаються етичні та етнічні концепти. Методи дослідження: соціолінгвістичні (опитування, анкетування); контрастивний аналіз (міжмовні порівняння); метод групування (вікова, гендерна ознаки).

**Ключові слова:** міжкультурна комунікація, етичні та етнічні концепти, мовленнєвий етикет

*Кузнєцова Т.В.* **До питання про специфіку сучасної міжкультурної комунікації** // Ученіє запіскі Таврічеського національного університета ім. В.І. Вернадського. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.47-50.

У статті проаналізовано тенденції сучасної міжкультурної комунікації, для якої характерні протилежні тенденції: мовна глобалізація та локалізація (як на рівні територіальних варіантів національних мов, так і на рівні соціальних груп).

**Ключові слова:** міжкультурна комунікація, глобалізація, локалізація, запозичення, соціолект

*Новікова М.О.* **Мала Вітчизна, Велика Вітчизна (Концепти при перекладі текстів патріотичного дискурсу)** // Ученіє запіскі Таврічеського національного університета ім. В.І. Вернадського. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.51-53.

У повідомленні розглядається концепт «вітчизна» в його регіональному (субнаціональному), національному та інтеркультурному (тут: перекладацькому) аспектах. Особлива увага приділяється асоціативності та оцінці як базовим категоріям у формуванні даного концепту.

**Ключові слова:** концепт, Вітчизна, регіональний, національний, інтеркультурні аспекти концепту, асоціативність, оцінка

*Сідельніков В.П., Сушинська І.М.* **Проблема мовної ідентифікації особистості** // Ученіє запіскі Таврічеського національного університета ім. В.І. Вернадського. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.54-58.

У статті розглядається проблема мовної ідентифікації особистості у сучасному комунікативному просторі. З'ясовуються причини різотлумачень поняття «рідна мова». Акцентовано увагу на дуалістичній природі мови, окреслено домінуючі чинники функціонування тієї або іншої мови як державної.

**Ключові слова:** «материнська мова», рідна мова, мовна особистість, державна мова, етнос, мовна група

*Синица І.А. До питання про лінгвокультурну взаємодію // Ученіе запіскі Таврічеського національного університета ім. В.І. Вернадського. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.59-62.*

У статті аналізується питання взаємодії свідомості, мови та культури. Білінгвізм розглядається як один із засобів взаємодії між різними мовами, свідомостями, культурами.

**Ключові слова:** мова, культура, комунікація, текст

*Шаклеїн В.М. Особливості сучасної публічної міжкультурної комунікації у країнах СНД // Ученіе запіскі Таврічеського національного університета ім. В.І. Вернадського. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.63-69.*

У статті на матеріалі газетних публікацій і телевізійних передач проведений зіставний аналіз публічної міжкультурної комунікації.

**Ключові слова:** картина світу, публічність, міжкультурна комунікація

*Євграфова А.О. Проблема білінгвізму на етнорегіональному рівні (Слобожанщина: Сумська область) // Ученіе запіскі Таврічеського національного університета ім. В.І. Вернадського. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.70-74.*

Стаття присвячена етнорегіональним мовним контактам. Розглядається екстралінгвістична основа формування двомовності на Сумщині.

**Ключові слова:** білінгвізм, національний склад населення, діалектне мовлення

*Мартинюк А.Я. Ще раз про білінгвізм і двомовність // Ученіе запіскі Таврічеського національного університета ім. В.І. Вернадського. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.75-79.*

У статті розглянуті питання білінгвізму і двомовності. Представлено критерії, покладені в основу класифікацій білінгвізму.

**Ключові слова:** мова, білінгвізм, двомовність, міжкультурна комунікація

*Руда О.Г. Мовна стійкість і мовна толерантність білінгва в Україні // Ученіе запіскі Таврічеського національного університета ім. В.І. Вернадського. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.80-83.*

У статті розглянуто питання перемикання з мови на мову у білінгвальному суспільстві, мотивації вибору мови спілкування.

**Ключові слова:** мовна ситуація, білінгвізм, мовна стійкість, мовний конфлікт

*Черемська О.С. Явища лексичної та граматичної інтерференції в сучасній українській літературній мові (на матеріалі ЗМІ Харківщини ХХІ ст.) // Ученіе запіскі Таврічеського національного університета ім. В.І. Вернадського. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.84-87.*

У статті на матеріалі ЗМІ Харківщини початку ХХІ ст. аналізуються зміни в лексичному складі та граматичній системі сучасної української літературної мови, що виникли внаслідок інтерференційного впливу російської мови. Проведено типологізацію виявлених інтерференційних явищ.

**Ключові слова:** білінгвізм, мовна взаємодія, інтерференція, запозичення, кальки

*Герасименко І.А. Функціональна семантика колоратива голубий // Ученіе запіскі Тавріческого національного універсітета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.88-95.*

Стаття присвячена дослідженню функціональної семантики колоратива *голубий* у російській мові. Метою є розкриття етнокультурної інформації, що закодована у розглянутому колоративі.

**Ключові слова:** функціональна семантика, колоратив, конотація, національно-культурний компонент

*Гонобоблева С.Л. Перспективи вивчення рукописного "Черновика Я.К. Грота" з Слов'янської бібліотеки у Гельсінкі // Ученіе запіскі Тавріческого національного універсітета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.96-98.*

У Слов'янській бібліотеці Гельсінкі зберігається унікальний рукописний російсько-шведсько-фінський словник, що відомий тим, що його автором називали славетного російського лексикографа Я.К. Грота.

**Ключові слова:** історія перекладацької лексикографії, рукописний словник, Я.К. Грот, російсько-шведський словник, російсько-шведсько-фінський словник

*Горошко О.І., Галунова Н.М. Гендерно маркована лексика // Ученіе запіскі Тавріческого національного універсітета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.99-102.*

У роботі розглядаються питання гендерно маркованої лексики, подається класифікація гендерно маркованих слів. Описані особливості даного питання в залежності від того, яка мова є об'єктом вивчення.

**Ключові слова:** гендер, гендерно маркована лексика, гендерний підхід

*Государська О.В. Комунікативні переваги слов'янських мов // Ученіе запіскі Тавріческого національного універсітета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.103-107.*

У статті автор здійснює зіставлення засобів вираження аспектуальних характеристик дієслівної дії, представлених в слов'янських та романських мовах; формулює критерії відповідності мовних структур потребам успішної та комфортної комунікації.

**Ключові слова:** комунікативні переваги мови, економія мовних засобів, якість плану вираження, аспектуальні характеристики дієслівної дії

*Демецька В.В. Динаміка функціонування концепту „політика” у політичній мові: інтралінгвістична адаптація // Ученіе запіскі Тавріческого національного універсітета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.108-111.*

Стаття розглядає динаміку функціонування концепту «політика» в політичній промові як типі тексту. Аналізується інтралінгвістична адаптація текстів політичної промови з урахуванням культурно-історичних та ідеологічних цінностей культурних традицій.

**Ключові слова:** концепт «політика», політична промова, інтралінгвістична адаптація, лінгвокультурні традиції

*Коновалова О.А. Питання як вид риторичної сугестії // Ученіе запіскі Тавріческого національного універсітета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.112-120.*

У статті дається огляд основних концепцій, пов'язаних з вивченням питально-відповідальних риторичних єдностей.

**Ключові слова:** питально-відповідальні риторичні єдності, риторичні техніки

*Кудрявцева Н.Г. Асоціативне поле концепту Столиця у свідомості носіїв російської мови (за матеріалами асоціативного експерименту) // Ученіє запискі Таврічеського національного університета ім. В.І. Вернадського. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.121-127.*

У статті розглядається структурно-семантичний зміст культурного концепту «столиця».

**Ключові слова:** культурний концепт, асоціативний експеримент, реакція

*Саліонович Л.М. Особливості концептуалізації гендерно маркованих лексичних одиниць у російських і українських лексикографічних джерелах // Ученіє запискі Таврічеського національного університета ім. В.І. Вернадського. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.128-132.*

Стаття присвячена концептуалізації гендерно маркованих одиниць. Проведено аналіз деяких лексичних дефініцій на матеріалі російських і українських словників і виявлені особливості концептуалізації даних одиниць.

**Ключові слова:** гендерний підхід, гендерно маркована лексика, особливості концептуалізації, чоловік/жінка, мужність/жіночість

*Сегал Н.А. Концепт як базова категорія когнітивної парадигми (визначення терміну) // Ученіє запискі Таврічеського національного університета ім. В.І. Вернадського. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.133-138.*

Стаття присвячена вивченню концепту як однієї з базових категорій когнітивної лінгвістики. У роботі розглядаються основні наукові напрямки, визначаються типології і класифікації цього феномену.

**Ключові слова:** концепт, концептологія, базова категорія

*Сительникова Л.М. „Руськість” в етичному просторі слов'янства (на матеріалі поезії і філософії) // Ученіє запискі Таврічеського національного університета ім. В.І. Вернадського. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.139-150.*

У статті зміст концепту „русскость” виявлено на тлі філософського знання та поетичних рефлексій, які вміщують константні етичні ознаки і суперечливі судження.

**Ключові слова:** етичний концепт, руськість, парадоксальність, емотив

*Шкурко Т.А., Должанська О.І. До проблеми ономагенезу (на прикладі деонімної лексики в різних мовах) // Ученіє запискі Таврічеського національного університета ім. В.І. Вернадського. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.151-154.*

У даній статті розглянуто явище деонімізації (апелятивації) на прикладах різних мов. Досліджено семантичний об'єм названих одиниць, шляхи їх розвитку.

**Ключові слова:** онім, деонім, апелятив, імена власні, антропоніми

*Агаян Г.З. Про типи міжмовної лексичної еквівалентності // Ученіє запискі Таврічеського національного університета ім. В.І. Вернадського. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.155-159.*

У статті розглянуто російсько-вірменські лексичні еквіваленти: повні, стабільні та неповні, часткові. Роботу виконано на матеріалі „Російсько-вірменського словника” А.С. Гарибяна і російсько-вірменських галузевих словників.

**Ключові слова:** відповідність, еквівалент, еквівалентність, лексичний еквівалент

*Астафурова Т.М., Олянич А.В. Ритуальна динаміка англосаксонського владного дискурсу // Учение записки Тавріческого національного університета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.160-166.*

У статті розглядаються моделі англосаксонського владного дискурсу

**Ключові слова:** дискурс, влада, комунікація, комунікативна модель

*Башук А.І. Комунікативно-стратегічний аналіз політичного тексту // Учение записки Тавріческого національного університета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58) – №2. – С.167-171.*

У статті проаналізовано комунікативні стратегії у ритуальних політичних текстах. Порівняльний характер інаугураційних промов президентів України та Росії дає можливість з'ясувати специфіку реалізації зазначених стратегій.

**Ключові слова:** комунікативні стратегії, перформанс, ритуал, політичний текст, контекстуальні стратегії, семантико-психологічні стратегії

*Беніна Г.Є. Соціокультурний статус рецензії як різновиду рекламного дискурсу // Учение записки Тавріческого національного університета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.172-176.*

Дана стаття являє собою спробу лінгвофілософського осмислення соціокультурного статусу звичайної рецензії (на відміну від рекламної) як різновиду рекламного дискурсу, аналізу подібності цих двох явищ на підставі збігу їх комунікативних настанов. Проаналізовано особливості сприйняття звичайної рецензії та реклами в епоху постмодерну з урахуванням ролі об'єктивності та суб'єктивності авторської оцінки при сприйнятті рецензії адресатом.

**Ключові слова:** рецензія, рекламний дискурс, лінгвофілософське осмислення, постмодерн

*Буц Н.В. Реалізація лінгвокультурологічних факторів у російських перекладах повісті М.М. Коцюбинського «Fata morqana» // Учение записки Тавріческого національного університета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.177-181.*

У статті розглядається відображення у російських перекладах фразеології повісті М. Коцюбинського «Fata morqana».

**Ключові слова:** фразеологізм, калька, опорні слова

*Варфоломєєва О.В. Герменевтичний аналіз психотерапевтичного дискурсу: акмеологічний аспект // Учение записки Тавріческого національного університета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.182-185.*

Професійний розвиток психотерапевтів обумовлен загостренням психологічних проблем сучасної людини. Інтегративний характер акмеології дозволяє вивчати у міждисциплінарному контексті проблеми тлумачення дискурсу: лінгвістичний, герменевтичний, психотерапевтичний контекст. Вербальне (інтерпретаційне) акме психотерапевтів – високий показник їх професійного становлення.

**Ключові слова:** акмеологія, акме, психотерапія, дискурс, інтерпретація

*Гадомський О.К. Релігійна мова або стиль: спроба систематизації термінології теолінгвістики // Учение запіски Тавріческого національного університета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.186-192.*

У статті йдеться про проблеми стилістики, які опрацьовуються в межах теолінгвістики. Здійснюється спроба систематизації термінології теолінгвістики, яка має відношення до цієї проблеми.

**Ключові слова:** релігійна мова, сакральна мова, культова мова, біблейський стиль, етнічний конфесійний стиль

*Дорофєєв Ю.В. Текст як одиниця дискурсу // Учение запіски Тавріческого національного університета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.193-197.*

На матеріалі художніх творів у статті продемонстровано особливості аналізу тексту як одиниці дискурсу, в якому текст 1) завжди виступає як відповідь на попереднє запитання; 2) має конкретну функціональну спрямованість.

**Ключові слова:** текст, дискурс, розуміння тексту, реакція на текст

*Жулинська Г.С. Жанровий простір релігійних текстів // Учение запіски Тавріческого національного університета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.198-203.*

У статті дається аналіз жанрів релігійних текстів, розглядаються базові комунікативні жанри теодискурсу

**Ключові слова:** релігійний текст, теодискурс, жанри теодискурсу

*Зарецький О.В. Граматичний рід ключових слів у гаслах сучасного політичного дискурсу // Учение запіски Тавріческого національного університета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.204-208.*

У статті досліджується частковий випадок дистрибуції категорії граматичного роду у гаслах виборчих кампаній 2002 і 2004 років в Україні. В першу чергу розглядається функціонування політичних та ідеологічних гасел. Виявлено низку гендерних закономірностей.

**Ключові слова:** політичний дискурс, гасло, граматичний рід, гендер

*Іванова Л.П. Надтекст як експлікатор ментального простору // Учение запіски Тавріческого національного університета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.209-213.*

У статті розглядається ментальний простір пісень часів Великої Вітчизняної війни, які кваліфікуються як надтекст. У ментальний простір входять концепти, ключові слова культури, прецедентні тексти, прецедентні імена, прецедентні події.

**Ключові слова:** ментальний простір, надтекст, концепт, ключове ім'я культури, прецедентний текст, прецедентне ім'я, прецедентна подія

*Кислухіна М.В. Інтелектуалізація мови: аспекти ретермінологізації та міжгалузевої полісемії (на матеріалі англійських субстантивних термінів сільськогосподарської та ґрунтової мікробіології) // Учение запіски Тавріческого національного університета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.214-217.*

У статті розглядається явище істотної семантичної модифікації саме в рамках терміносистеми сільськогосподарської та ґрунтової мікробіології та такі процеси, як ретермінологізація та міжгалузева полісемія.

**Ключові слова:** термін, ретермінологізація, інтелектуалізація, термінологія, міжгалузева полісемія

*Колосова О.І. Декілька зауважень про переклад споріднених мов // Ученіе запискі Тавріческого національного універсітета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.218-221.*

У статті розглянуто деякі проблеми, які виникають під час перекладу, вивчення та зіставлення споріднених мов.

**Ключові слова:** міжкультурна комунікація, ідиоматика

*Кузьмін П.В. Дискурс, як сносіб політичної діяльності // Ученіе запискі Тавріческого національного універсітета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.222-227.*

У статті аналізуються підходи до з'ясування сутності дискурсу в політиці, формуються проблеми і протиріччя (суперечність) затвердження дискурсивного способу діяльності в українській суспільній системі.

**Ключові слова:** дискурс, політична комунікація, політична діяльність, політичний дискурс

*Лебедева Н.М., Посиліна К.С. Параметри аналізу промови в політичному дискурсі // Ученіе запискі Тавріческого національного універсітета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.228-231.*

Стаття присвячена вивченню параметрів аналізу політичної промови як типу тексту у сучасному політичному дискурсі. Політичний виступ розглядається як один з типів інформативно-персуазивних політичних текстів і мовних дій.

**Ключові слова:** політичний дискурс, текст, тип тексту, політична промова, адресат, мовні засоби, синтаксичні засоби, параметр

*Лі Же Дискурс як одиниця дослідження: наукові школи, розуміння терміну // Ученіе запискі Тавріческого національного універсітета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.232-237.*

У статті розглядається проблема означення дискурсу як категорії комунікації, описуються різні підходи до інтерпретації терміна дискурс у сучасних наукових школах

**Ключові слова:** текст, дискурс, комунікативна подія, комунікація

*Пономаренко І.М. Фрактальні параметри нелінійного простору тексту // Ученіе запискі Тавріческого національного універсітета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.238-241.*

Незважаючи на значну кількість фундаментальних досліджень тексту та різноманіття презентованих ними концепцій, проблема вивчення художнього тексту з точки зору проявлення фрактальних, як і тих симетрійних параметрів, на яких вони базуються, до цього часу не розглядалася.

**Ключові слова:** художній текст, симетрійні характеристики, фрактал, інтертекст, гіпертекст, постмодернізм

*Селиванова О.О. Ономасіологічна зв'язність як чинник концептуалізації художнього тексту // Ученіе запискі Тавріческого національного універсітета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.242-246.*

Стаття присвячена дослідженню концептуальних функцій ономасіологічної зв'язності в художньому тексті, яка розглядається як дублювання компонентів номінативних структур одиниць і механізму їхнього творення. Означений тип зв'язності може служити засобом репрезентації текстового концепту-ідеї і підпорядкованих йому тематичних, аксіологічних, антропоцентричних, культурних, ідеологічних й ін. концептів.

**Ключові слова:** концепт, ономасіологічна структура, зв'язність тексту



*Соловей Г.С. Політичний документ та інші типи текстів у політичному дискурсі: до проблеми перекладу // Учение записки Тавріческого національного університета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.247-251.*

Стаття є дослідженням типів тексту політичного дискурсу в контексті стратегії їх перекладу. Автор аналізує співвідношення між політичними документами та іншими типами політичного тексту та пояснює специфіку перекладу при роботі з даними типами тексту.

**Ключові слова:** політичний текст, політичний документ, тип тексту, переклад

*Шамраско О.М. Рівень сприйняття сильних позицій тексту // Учение записки Тавріческого національного університета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С. 252-255.*

У статті представлено результат експериментального дослідження функціональної ролі початкової та кінцевої частин тексту (на матеріалі короткого оповідання).

**Ключові слова:** сильні позиції тексту, початок та кінець, коротке оповідання, експеримент

*Шевчук-Черногородова М.О. Системні відносини у корпусі англійських фразеологізмів з компонентами цветообозначення // Учение записки Тавріческого національного університета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.256-262.*

У статті аналізуються системні відносини фразеологізмів з компонентами, що вказують на колір в англійській мові. Розглядаються особливості системних відносин, що проявляються в полісемії, синонімії, антонімії та омонімії, у всіх структурних групах і типах фразеологізмів.

**Ключові слова:** фразеологізм, компонент, що вказує на колір, полісемія, омонімія, антонімія, синонімія

*Забело І.В. Комп'ютерний сленг у сучасній мові // Учение записки Тавріческого національного університета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.263-268.*

У статті розглядаються причини виникнення комп'ютерного сленгу, шляхи і способи утворення комп'ютерного сленгу.

**Ключові слова:** калька, напівкалька, фонетична мімікрія, переклад

*Компанцева Л.Ф. Інтернет як когнітивно-прагматичний простір входження концепту Self у слов'янську самосвідомість // Учение записки Тавріческого національного університета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.269-273.*

У статті розглядаються когнітивно-прагматичні аспекти слов'янської філософії самосвідомості в співвіднесенні із Self-концепцією американської гносеології.

**Ключові слова:** Self, гіпердискурс, концепт, концептосфера, самосвідомість

*Четик О.Ю. Комп'ютерна лексикографія як один із напрямків сучасної прикладної лінгвістики // Учение записки Тавріческого національного університета ім. В.І. Вернадского. Серія «Філологія». – 2006. – Т.19 (58). – №2. – С.274-279.*

У статті розглядаються пріоритети комп'ютерної лексикографії на сучасному етапі, а також нові можливості лексикографічного моделювання як методу опису семантики слова.

**Ключові слова:** комп'ютерна лексикографія, гіпертекст, електронний словник